

Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales



Cymorth chwilio | Finding Aid - Menna Gallie Papers (Archif Menywod Cymru / Women's Archive of Wales), (GB 0210 MENGAL)

<https://archifau.llyfrgell.cymru/index.php/menna-gallie-papers-archif-menywod-cymru-womens-archive-of-wales>

<https://archives.library.wales/index.php/menna-gallie-papers-archif-menywod-cymru-womens-archive-of-wales>

Cynhyrchir gan Llyfrgell Genedlaethol Cymru ar Chwefror 17, 2022

Generated by The National Library of Wales on February 17, 2022

Language of description: English

Iaith y disgrifiad: Saesnesg

Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales

Allt Penglais

Aberystwyth

Ceredigion

United Kingdom

SY23 3BU

 01970 632 800

 01970 615 709

 gofyn@llgc.org.uk

 www.llyfrgell.cymru

Tabl cynnwys | Table of contents

Gwybodaeth grynodeb Summary information	3
Hanes gweinyddol / Braslun bywgraffyddol Administrative history Biographical sketch	3
Natur a chynnwys Scope and content	4
Nodiadau Notes	4
Pwyntiau mynediad Access points	5
Disgrifiad cyfres Series descriptions	5

Crynodeb o wybodaeth | Summary of information

Lleoliad Repository:	Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales
Teitl Title:	Menna Gallie Papers (Archif Menywod Cymru / Women's Archive of Wales),
Cod cyfeirnod Reference code:	GB 0210 MENGAL
Virtua system control number [alternative]:	vtls004200887
GEAC system control number [alternative]:	(W1AbNL)0000200887
Dyddiad Date:	[1935]-[1996] / (dyddiad creu date of creation)
Disgrifiad ffisegol Physical description:	0.086 cubic metres (17 folders, 20 envelopes, 1 volume)
Iaith Language:	English
Iaith Language:	Welsh
Dyddiadau creu, golygu a dileu Dates of creation, revision and deletion:	February 2002.

Hanes gweinyddol / Braslun bywgraffyddol | Administrative history | Biographical sketch

Nodyn | Note

Menna Gallie, novelist, was born in 1920 in the mining village of Ystradgynlais in the Swansea Valley, and was brought up there and later in Creunant. Both parents were Welsh speakers; her father a North-Walian craftsman, and her mother a local woman. She graduated in 1940 in English at Swansea University. In the same year she married a Scotsman named Bryce Gallie, who was a philosophy lecturer at the same University. Following the end of the war in which Bryce Gallie had served, they moved to Keele following Bryce Gallie's appointment on the teaching staff of Keele University. Between 1954 and around 1967, they lived in Northern Ireland. During this period they also lived in America for a year, probably in 1962. The couple lived in Cambridge from around 1967 until 1978 before finally moving back to Wales to Newport, Pembrokeshire. Menna Gallie's first novel *Strike for a Kingdom* was published in 1959 and was based in industrial South Wales. *Man's Desiring* followed in 1960 and *The Small Mine* in 1962. Six years passed before her next novel *Travels With a Duchess*, 1969, followed by *You're Welcome to Ulster*, 1970. Her translation of Caradog Prichard's novel *Un Nos Ola Leuad* was published under the

title Full Moon in 1973, and she also began translating his autobiography Afal Drwg Adda (Denbigh, 1973), and then wrote a leaflet on Pembrokeshire, Little England's Other Half (1974). Later, she published another novel, In These Promiscuous Parts in 1986. She died in 1990 aged 70.

Natur a chynnwys | Scope and content

Papers of Menna Gallie including papers relating to her role as a writer, such as drafts of her novels, drafts of her translations of Un Nos Ola Leuad (Denbigh, 1961) and four chapters of Afal Drwg Adda, (Denbigh, 1973); talks and lectures given by her on a number of subjects; radio transcripts of talks; letters discussing literary matters; reviews of her works; articles written by Menna Gallie; notebooks and publishing contracts. There are also some personal papers which include letters, papers relating to the death of her mother and other miscellaneous items.

Nodiadau | Notes

Nodiadau teitl | Title notes

Ffynhonnell | Immediate source of acquisition

Donated by the family of Menna Gallie, per Archif Menywod Cymru/Women's Archive of Wales, August 2000.; A2000/67

Trefniant | Arrangement

Arranged in two groups: literary papers and personal papers.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to sign the 'Modern papers - data protection' form.

Amodau rheoli defnydd | Conditions governing use

Copyright in material written by Menna Gallie belongs to her grand daughter, Rhiannon Davies, Pontcanna, Cardiff (February 2013).

Rhestrau cymorth | Finding aids

A hard copy of the catalogue is available at NLW.

Disgrifiadau deunydd | Related material

Further correspondence, literary manuscripts and papers, 1956-1971, of Menna Gallie are held at Boston University Library (see National Union Catalog of Manuscript Collections, 1985, p.13); her recorded memoirs of her life and career are in the South Wales Coalfield Collection, AUD/544 in Swansea University Archives. A print of Rosslyn Castle is NLW Special Collections, accession number 0200202185.

Ychwanegiadau | Accruals

Accruals are not expected.

Nodiadau eraill | Other notes

Pwyntiau mynediad | Access points

- Gallie, Menna, 1920-1990 -- Archives. (pwnc) | (subject)
 - Women novelists. (pwnc) | (subject)
-

Disgrifiad cyfres | Series descriptions

Is-fonds | Subfonds L vtls004201156 (WIAbNL)0000201156: Literary papers

Dyddiad | Date: [1940]-[1996] (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

This group consists of papers relating to Menna Gallie's role as a writer and includes drafts of her creative work, drafts of her translations, letters, talks and lectures, radio talks, reviews, articles, notebooks and publishing contracts.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 15 folders, 13 envelopes, 1 volume

Lleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)

Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: L

Trefniant | Arrangement:

Arranged into nine series by record type: talks and lectures, draft literary works, translations, press cuttings of reviews, letters, radio talks, reviews, notes and contracts.

Cyfres | Series L1 vtls004202922 (WIAbNL)0000202922: Talks and lectures

Dyddiad | Date: [1940]-[1990] (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

The series consists of drafts of talks given by Menna Gallie to various societies on a number of subjects, [1940]-[1990], such as childhood memories, memories of Ystradgynlais, Creunant and the surrounding area, experiences in Northern Ireland, America and Cambridge, experiences gained whilst in Italy and Yugoslavia, and talks on her own writing.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 8 folders

Lleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)

Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: L1

Pwyntiau mynediad | Access points:

- Speeches, addresses, etc. (ffurfiau dogfennol) | (documentary form)
- Anecdotes (ffurfiau dogfennol) | (documentary form)

Trefniant | Arrangement:

Arranged by subject or title.

FFeil / rhestr eitemau | File / item list

Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
L1/1 vtls004202926 (WIAbNL)0000202926	File - The Fear of God	[c.1970]	0.25 cm.
	<p><i>Natur a chynnwys Scope and content:</i></p> <p>This file consists of four drafts of a talk under the title 'The Fear of God', [c.1970], which describes Menna Gallie going back home, while she was living in Cambridge, and going to a Gymanfa Ganu.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/1</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L1/2 vtls004202983 (WIAbNL)0000202983	File - Memories of Ystradgynlais and Creunant	[1940 x c.1980]	1.5 cm.
	<p><i>Natur a chynnwys Scope and content:</i></p> <p>This file consists of drafts of speeches made by Menna Gallie of her memories of various aspects of her childhood in Ystradgynlais and Creunant, [1940 x c.1980]. There are also drafts of speeches about Dyfed, the Gower and Welsh names.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/2</p>		

	<i>Lleoliad ffisegol</i> / Physical location: ARCH/MSS (GB0210)		
L1/3 vtls004203002 (WIAbNL)0000203002	File - Misunderstandings	[c.1980]	0.5 cm.
	<i>Natur a chynnwys</i> / Scope and content: This file consists of drafts of a speech under the title 'Misunderstandings', [c.1980], which is a speech about the various misunderstandings that happened to Menna Gallie in various places. <i>Nodyn</i> / Note [generalNote]: Preferred citation: L1/3 <i>Lleoliad ffisegol</i> / Physical location: ARCH/MSS (GB0210)		
L1/4 vtls004203026 (WIAbNL)0000203026	File - Welsh and Anglo-Welsh Literature	[1960]	0.25 cm.
	<i>Natur a chynnwys</i> / Scope and content: This file consists of a draft of a speech, and a copy of part of a speech on Welsh and Anglo-Welsh literature, [1960]. <i>Nodyn</i> / Note [generalNote]: Preferred citation: L1/4 <i>Lleoliad ffisegol</i> / Physical location: ARCH/MSS (GB0210)		
L1/5 vtls004203027 (WIAbNL)0000203027	File - Lady Charlotte Guest	[c. 1985]	0.1 cm.
	<i>Natur a chynnwys</i> / Scope and content: This file consists of a copy of a speech made on St. David's Day on Lady Charlotte Guest, [c.1985]. <i>Nodyn</i> / Note [generalNote]: Preferred citation: L1/5 <i>Lleoliad ffisegol</i> / Physical location: ARCH/MSS (GB0210)		
L1/6 vtls004203028 (WIAbNL)0000203028	File - A Seat on the Subway/The War of Independence 1963	[c.1963x1990]	0.5 cm.
	<i>Natur a chynnwys</i> / Scope and content: This file consists of drafts of a speech made by Menna Gallie on her experiences of leaving for New York and on living in New York, [c.1963x1990]. Two of the copies are incomplete. <i>Nodyn</i> / Note [generalNote]: Preferred citation: L1/6 <i>Lleoliad ffisegol</i> / Physical location: ARCH/MSS (GB0210)		
L1/7 vtls004203085 (WIAbNL)0000203085	File - Committee Room 1970	[c.1970x1990]	0.25 cm.
	<i>Natur a chynnwys</i> / Scope and content:		

	<p>This file consists of drafts of a speech about her experiences as a labour supporter and canvasser during the 1970 election, [c.1970x1990].</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/7</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L1/8 vtls004203091 (WIAbNL)0000203091	<p>File - The Night the Donkey Came</p> <p>[c.1958]</p> <p>0.1 cm.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of two versions of a speech about the arriving of the donkey that had been bought for Menna Gallie's daughter, whilst they were living in Northern Ireland, [c.1958]. One version is written in Welsh.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/8</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L1/9 vtls004203106 (WIAbNL)0000203106	<p>File - Living in Northern Ireland</p> <p>[1958]-[c.1970]</p> <p>1 cm.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of various drafts of speeches made by Menna Gallie of her experiences of living in Northern Ireland, [1958]-[c.1970].</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/9</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L1/10 vtls004203125 (WIAbNL)0000203125	<p>File - Cambridge</p> <p>[c.1979]-[c.1982]</p> <p>0.75 cm.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of drafts of speeches on life in Cambridge, [c.1979]-[c.1982]. One of the copies includes brief details of life in Keele, Northern Ireland and America before they moved to Cambridge.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/10</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L1/11 vtls004203132 (WIAbNL)0000203132	<p>File - The British Social Services</p> <p>[c.1962]</p> <p>0.25 cm.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of a lecture about the British social services, given whilst living in America, [c.1962].</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/11</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p>		

	ARCH/MSS (GB0210)		
L1/12 vtls004203133 (WIAbNL)0000203133	File - Delegate's report	1969	0.25 cm.
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of a copy of a delegate's report on an annual conference held in Brighton, 1969, written and read by Menna Gallie. The conference was possibly a Labour Party conference.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/12</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L1/13 vtls004203134 (WIAbNL)0000203134	File - The Ulster Teachers of English	[c.1964x1990]	0.5 cm.
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of two versions of a speech on Menna Gallie's teaching experiences in Ulster, [c.1964x1990].</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/13</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L1/14 vtls004203143 (WIAbNL)0000203143	File - The Five Towns	[1940x1990]	0.1 cm.
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of a speech made on the Five Towns (Cinque Terre), at the southern end of the Italian Riviera, [1940x1990].</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/14</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L1/15 vtls004203156 (WIAbNL)0000203156	File - Out of Season	[1967x1990]	0.5 cm.
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of three drafts of a speech made by Menna Gallie on her experience of going to Italy for a few months in the winter, [1967x1990].</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/15</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L1/16 vtls004203186 (WIAbNL)0000203186	File - Being a writer and literary matters	[1961]-[1980]	1.75 cm.
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p>		

	<p>This file consists mainly of speeches made by Menna Gallie on how she became a writer and how she used her experiences as material for her works, [1961]-[1980]. There is also a speech on the role of medicine and doctors in literature, and one on the subject of being a female writer.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/16</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
L1/17 vtls004203187 (WIAbNL)0000203187	<p>File - PEN Society [1965] 0.25 cm.</p> <p><i>Natur a chynnwys Scope and content:</i></p> <p>This file consists of a speech given to the PEN society (a World Association of Writers) in Northern Ireland of her experiences as a delegate for Northern Ireland at a PEN conference in Bled, Slovenia (the former Yugoslavia), 1965. There is also a copy of an extract of this speech on Leonid Leonov.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/17</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
L1/18 vtls004203487 (WIAbNL)0000203487	<p>File - The Italian Bed [1950x1990] 0.1 cm.</p> <p><i>Natur a chynnwys Scope and content:</i></p> <p>This file consists of a story entitled 'The Italian Bed', [1950x1990], which is the story of a shopkeeper in Ystradgynlais, told to Menna Gallie by her mother. An introduction to the story states also that the story was read for the BBC 'Morning Story' series.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/18</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
L1/19 vtls004203197 (WIAbNL)0000203197	<p>File - Miscellaneous talks [1940x1990] 1.5 cm.</p> <p><i>Natur a chynnwys Scope and content:</i></p> <p>This file consists of drafts and extracts of various speeches, [1940x1990], on subjects such as racism, the policies of the Labour Party, the doctors of Myddfai and witches, literature and the left, her experiences of the places she visited abroad, what Wales means to different people, and her experiences in Northern Ireland.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L1/19</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>Cyfres Series L2 vtls004203239 (WIAbNL)0000203239: Literary works: drafts</p> <p><u>Dyddiad Date:</u> [1940x1990] (dyddiad creu) (date of creation)</p> <p><u>Natur a chynnwys Scope and content:</u></p>	

This series consists of drafts of various pieces of creative work by Menna Gallie, [1940x1990].

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 6 envelopes, 3 folders

Lleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)

Iaith y deunydd | Language of the material:

English

Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: L2

FFeil / rhestr eitemau | File / item list

Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
L2/1 vtls004203252 (WIAbNL)0000203252	File - Adelina Richards	[1940x1990]	1 envelope, 1 folder (3 cm.)
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of two draft copies of a play under the title Adelina Richards, and a copy of the play in novel form, [1940x1990].</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L2/1</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L2/2 vtls004203254 (WIAbNL)0000203254	File - A Trip to Spain	[1940x1990]	1 envelope (2 cm.)
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of two draft copies (one with pages missing) of a drama under the title 'A Trip to Spain' and a handwritten extract of the play, [1940x1990].</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L2/2</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L2/3 vtls004203257 (WIAbNL)0000203257	File - The Making of an Heiress (Man's Desiring)	[c.1960]	1 envelope (1.5 cm.)
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of a draft copy of a novel under the title 'The Making of an Heiress', [c.1960], which was presumably later published under the title Man's Desiring (1960).</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L2/3</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p>		

	ARCH/MSS (GB0210)		
L2/4 vtls004203486 (WIAbNL)0000203486	File - The Welshness of Pembrokeshire	[c.1974]	1 envelope (0.5 cm.)
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of a draft of a piece of writing on Pembrokeshire under the title 'The Welshness of Pembrokeshire'[c.1974]. This was possibly a draft for the leaflet Menna Gallie published about Pembrokeshire, Little England's Other Half, (1974).</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L2/4</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L2/5 vtls004203260 (WIAbNL)0000203260	File - Untitled 1 [Strike for a Kingdom]	[c.1959]	1 envelope (1.25 cm.)
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of a draft copy of an untitled piece of creative writing, [c.1959], which was possibly a draft copy of her novel Strike for a Kingdom.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L2/5</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L2/6 vtls004203262 (WIAbNL)0000203262	File - Untitled 2	[1940x1990]	1 envelope, 1 folder (1.25 cm.)
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of a draft of an untitled piece of work, [1940x1990].</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L2/6</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L2/7 vtls004203265 (WIAbNL)0000203265	File - Miscellaneous notes	[1940x1990]	1 envelope (0.5 cm.)
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of various notes which are presumably ideas, plans and information for pieces of creative work, [1940x1990], including a list of cures for various ailments that may have been used for the play Adelina Richards (L2/1); a description of her experiences on the way to Yugoslavia; and a copy of a poem under the title '2nd Poem'.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L2/7</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
Cyfres Series L3 vtls004201157 (WIAbNL)0000201157: Translations			

Crëwr | Creator: Prichard, Caradog, 1904-1980

Dyddiad | Date: [c.1973] (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

This series contains typescript copies of Menna Gallie's translation of Un Nos Ola Leuad by Caradog Prichard, 1961, and four chapters of his autobiography Afal Drwg Adda, [c.1973].

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 2 folders, 1 volume

Lleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)

Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: L3

Pwyntiau mynediad | Access points:

- Fiction -- Translations into English (ffurfiau dogfennol) | (documentary form)
- Biography -- Translations into English (ffurfiau dogfennol) | (documentary form)

Trefniant | Arrangement:

Arrangement: original order.

FFeil / rhestr eitemau | File / item list

Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
L3/1 vtls004203223 (WIAbNL)0000203223	File - Full Moon	[c.1973]	8.5 cm.
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of three drafts of the translation of Caradog Prichard's novel Un Nos Ola Leuad entitled Full Moon (London 1973), [c.1973]. One copy is in a cardboard cover, the other two are incomplete, one of which is out of order. There is also a handwritten page which is a draft of the translation of the ending of the novel.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L3/1</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
L3/2 vtls004203228 (WIAbNL)0000203228	File - Adam's Bitter Apple	[c.1973]	3 cm.
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>This file consists of drafts of the first four chapters of the translation by Menna Gallie of Caradog Prichard's novel Afal Drwg Adda, [c.1973], one of which is handwritten, together with an introduction to the novel.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: L3/2</p>		

Lleoliad ffisegol | Physical location:

ARCH/MSS (GB0210)

Cyfres | Series L4 vtls004203270 (WIAbNL)0000203270: Cuttings of reviewsDyddiad | Date: [c.1959]-1992 (dyddiad creu) | (date of creation)Natur a chynnwys | Scope and content:

This series consists mainly of various cuttings comprising reviews on Strike for a Kingdom, You're Welcome to Ulster, and The Small Mine, [c.1959]-1992. The series also includes an invitation to an exhibition at the Leigh Gallery, Cambridge; a letter with the reviews and another from a friend in America, praising one of her books; two miscellaneous articles; and a radio script for the programme 'The Arts in Ulster' on which The Small Mine was reviewed.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 1 envelopeLleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)Iaith y deunydd | Language of the material:

English

Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: L4

Pwyntiau mynediad | Access points:

- Clippings (Books, newspapers, etc.) (ffurfiau dogfennol) | (documentary form)
- Books -- Reviews (pwnc) | (subject)

FFeil / rhestr eitemau | File / item list

Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
L4/1 vtls004203291 (WIAbNL)0000203291	File - Cuttings of reviews	[c.1959]-1992	2 cm.
	<i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Preferred citation: L4/1		
	<i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)		

Cyfres | Series L5 vtls004203297 (WIAbNL)0000203297: LettersDyddiad | Date: [1959]-[1990] (dyddiad creu) | (date of creation)Natur a chynnwys | Scope and content:

This series consists of letters from various correspondents, relating mainly to matters connected with her work as a writer, [1959-1990], and letters from Cradaog Prichard relating to her translation of Un Nos Ola Leuad entitled Full Moon.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 2 envelopes

Lleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)

Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: L5

Pwyntiau mynediad | Access points:

- Gallie, Menna -- correspondence (pwnc) | (subject)
- Letters (ffurfiau dogfennol) | (documentary form)

Trefniant | Arrangement:

The letters in L5/1 have been arranged chronologically, letters in L5/2 remain in the original order.

FFeil / rhestr eitemau | File / item list

Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
L5/1 vtls004203304 (WIAbNL)0000203304	File - Letters - various authors <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> This file consists of letters written by various authors discussing matters relating to Menna Gallie's work as a writer, [1959]-[1990]; the authors include, John Boyd, Frank O'Connor, Gwyn Jones, Dyfnallt Morgan, Mattie [Prichard], Meic Stephens and Gwyn Thomas. There are also two draft letters from Menna Gallie, one regarding corrections to her translation of Un Nos Ola Leuad, the other relating to the publishing of an article by her. <i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Preferred citation: L5/1 <i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	[1959]-[1990]	1 cm.
L5/2 vtls004203320 (WIAbNL)0000203320	File - Letters from Caradog Prichard <i>Crëwr / Creator:</i> Prichard, Caradog, 1904-1980 <i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Preferred citation: L5/2 <i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1971-1972	1 cm.

Cyfres | Series L6 vtls004203326 (WIAbNL)0000203326: Radio talks

Dyddiad | Date: [c.1958]-[c.1969] (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

This series consists of a number of radio scripts of talks given by Menna Gallie, [c.1958]-[c.1969], on subjects such as her experiences of living in Northern Ireland, of writing her first novel, of being a guide in an old house in Ulster, of her experience of going down a coal mine, various memories of childhood, the writing of Mary Lavin, of her trip to Yugoslavia and experiences of her time spent in America.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 1 folder

Lleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)

Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: L6

Pwyntiau mynediad | Access points:

- Radio scripts (ffurfiau dogfennol) | (documentary form)
- Northern Ireland (pwnc) | (subject)
- Yugoslavia (pwnc) | (subject)

FFeil / rhestr eitemau | File / item list

Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
L6/1 vtls004203336 (WIAbNL)0000203336	File - Scripts	[c.1958]-[c.1969]	2 cm.
	<i>Nodyn Note</i> [<i>generalNote</i>]:		
	Preferred citation: L6/1		
	<i>Lleoliad ffisegol</i> <i>Physical location</i> :		
	ARCH/MSS (GB0210)		

Cyfres | Series **L7 vtls004203354 (WIAbNL)0000203354: Articles by Menna Gallie**

Dyddiad | Date: [1940x1990] (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

This series consists of articles written by Menna Gallie, [1940x1990], including two copies of the periodical Barn, in which there is an article by her and a handwritten copy of the article; a copy of Cambridge Review, 1970, in which there is a review by her of The Female Eunuch by Germaine Greer, (MacGibbon and Kee, 1970); and an article under the title 'I Never Saw You at my Funeral'.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 3 envelopes

Lleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)

Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: L7

FFeil / rhestr eitemau File / item list			
Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
L7/1 vtls004203358 (WIAbNL)0000203358	File - Articles by Menna Gallie <i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: L7/1 <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	[1940x1990]	1.5 cm.

Cyfes | Series L8 vtls004203381 (WIAbNL)0000203381: NotebooksDyddiad | Date: [1940x1990] (dyddiad creu) | (date of creation)Natur a chynnwys | Scope and content:

This series consists of notebooks full of rough notes, [1940x1990], which appear to be revisions to her novel You're Welcome to Ulster; a draft copy of a speech on her experiences of Northern Ireland; notes about Sicily; summaries of chapters in a book possibly written by herself; plans for the novel Travels With a Duchess; notes on her experiences in New York; notes on wartime memories; a draft on her life experiences and on being a writer; notes written on her holiday in Palermo; notes on 'people to use in her next Welsh novel'; notes for 'a possible Welsh thriller'; and notes on various writers and artists.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 11 notebooksLleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: L8

Pwyntiau mynediad | Access points:

- Northern Ireland (pwnc) | (subject)
- Palermo (Italy) (pwnc) | (subject)
- New York (N.Y.) (pwnc) | (subject)

FFeil / rhestr eitemau File / item list			
Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
L8/1 vtls004203383 (WIAbNL)0000203383	File - Rough Notes <i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: L8/1 <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	[1940x1990]	4 cm.

Cyfres | Series L9 vtls004203385 (WIAbNL)0000203385: Contracts

Dyddiad | Date: 1958-1996 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

This series consists of three publishing contracts, 1958-1996. Two are between Victor Gollancz Ltd. and Menna Gallie to publish *The Small Mine* (1962) and *Say the Pink Bells* (1958); the other is between Honno and Bryce Gallie to publish *Travels With a Duchess* (1996).

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 1 envelope

Lleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)

Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: L9

FFeil / rhestr eitemau | File / item list

Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
L9/1 vtls004203386 (WIAbNL)0000203386	File - Publishing Contracts <i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Preferred citation: L9/1 <i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1958-1996	0.1 cm.

Is-fonds | Subfonds P vtls004203387 (WIAbNL)0000203387: Personal Papers

Dyddiad | Date: 1935-1990 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

This group consists of the personal papers of Menna Gallie and includes papers relating to the death of her mother, family letters and other miscellaneous papers, 1935-1990.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 2 folders, 7 envelopes

Lleoliad ffisegol | Physical location: ARCH/MSS (GB0210)

Nodyn | Note [generalNote]:

Preferred citation: P

Trefniant | Arrangement:

The papers have been arranged in three files: family letters, the death of Elizabeth Rhys Humphreys and miscellaneous personalia.

FFeil / rhestr eitemau File / item list			
Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
P/1 vtls004203503 (WIAbNL)0000203503	File - Family letters <i>Crëwr / Creator:</i> Gallie, W. B. (Walter Bryce), 1912- <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> This file consists of family letters, [c.1940]-[1994], sent to and from Menna Gallie and Bryce Gallie, including a great number of letters written by Menna Gallie to Bryce Gallie during the Second World War; letters from others to Bryce Gallie and two letters from Bryce Gallie to Menna Gallie, again during the War; letters from members of the family and friends containing personal news; telegrams sending congratulations to Menna Gallie, possibly on the birth of her second child; and sympathy letters to Bryce Gallie following the death of Menna Gallie; together with a copy of a memorial speech to Menna Gallie by Bryce Gallie under the title 'Celebration', with two poems. <i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: P/1 <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	[c.1940]-[1994]	5 envelopes, 2 folders (17 cm.)
P/2 vtls004203501 (WIAbNL)0000203501	File - The funeral of Elizabeth Rhys Humphreys <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> This file consists of papers relating to the funeral of Menna Gallie's mother, Elizabeth Rhys Humphreys (1885-1974). <i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: P/2 <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1974	1 envelope (0.5 cm.)
P/3 vtls004203502 (WIAbNL)0000203502	File - Miscellaneous papers <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> This file consists of miscellaneous papers [1935]-[c.1990] comprising programmes of events and plays, exam certificates; letters; booklets, etc. <i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: P/3 <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	[1935]-[c.1990]	1 envelope (2.75 cm.)